

**SVEN**®  
YOU WANT – WE CAN

Мультимедийная  
акустическая система 2.1

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



**MS-2050**  
**MS-2051**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

**Благодарим Вас за покупку акустической системы TM SVEN!**

**АВТОРСКОЕ ПРАВО**

© 2016. SVEN PTE. LTD. Версия 1.0 (V 1.0).

Данное Руководство не несет никакой ответственности перед лицом или организацией за ущерб или повреждения, произошедшие от информации, содержащейся в данном Руководстве.

**ТОРГОВЫЕ МАРКИ**

Все торговые марки являются собственностью их законных владельцев.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ**

Несмотря на приложенные усилия сделать Руководство более точным, возможны некоторые несоответствия. Информация данного Руководства предоставлена на условиях «как есть». Автор и издатель не несут никакой ответственности перед лицом или организацией за ущерб или повреждения, произошедшие от информации, содержащейся в данном Руководстве.

**СОДЕРЖАНИЕ**

<b>RUS</b> .....	<b>2</b>
<b>1. РЕКОМЕНДАЦИИ ПОКУПАТЕЛЮ</b> .....	<b>2</b>
<b>2. КОМПЛЕКТНОСТЬ</b> .....	<b>3</b>
<b>3. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ</b> .....	<b>3</b>
<b>4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ</b> .....	<b>3</b>
<b>5. ПОДГОТОВКА И ПОРЯДОК РАБОТЫ</b> .....	<b>6</b>
<b>6. РЕЖИМЫ РАБОТЫ</b> .....	<b>7</b>
<b>7. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ</b> .....	<b>9</b>
<b>8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b> .....	<b>10</b>
<b>UKR</b> .....	<b>11</b>
<b>ENG</b> .....	<b>21</b>

**1. РЕКОМЕНДАЦИИ ПОКУПАТЕЛЮ**

- Аккуратно распакуйте изделие, проследите за тем, чтобы внутри коробки не остались какие-либо принадлежности. Проверьте устройство на предмет повреждений. Если изделие повреждено при транспортировке, обратитесь в фирму, осуществляющую доставку; если изделие не функционирует, сразу же обратитесь к продавцу.
- Проверьте комплектность и наличие гарантийного талона. Убедитесь в том, что в гарантийном талоне проставлен штамп магазина, разборчивая подпись или штамп продавца и дата продажи, номер товара совпадает с указанным в талоне. Помните, что при утрате гарантийного талона или несовпадении номеров вы лишаетесь права на гарантийный ремонт.
- Не включайте изделие сразу же после внесения его в помещение из окружающей среды с минусовыми температурами! Распакованное изделие необходимо выдержать в условиях комнатной температуры не менее 4-х часов.
- Прежде чем устанавливать и использовать изделие, внимательно ознакомьтесь с настоящим Руководством и сохраните его на весь период использования.
- Перевозка и транспортировка оборудования допускается только в заводской упаковке.
- Не требует специальных условий для реализации.
- Утилизировать в соответствии с правилами утилизации бытовой и компьютерной техники.

**Техническая поддержка размещена на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi).  
Здесь же Вы сможете найти обновленную версию данного Руководства.**

## Руководство по эксплуатации

### 2. КОМПЛЕКТНОСТЬ

- Сабвуфер – 1 шт.
- Сателлиты – 2 шт.
- Пульт дистанционного управления (ПДУ) – 1 шт.
- Элементы питания типа AAA – 2 шт.
- Акустический кабель – 2 шт.
- Сигнальный кабель – 1 шт.
- Антенный провод – 1 шт.
- Набор для настенного крепления сателлитов – 2 шт.
- Руководство по эксплуатации – 1 шт.
- Гарантийный талон – 1 шт.

### 3. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ



**Внимание! Внутри корпуса на элементах без изоляции имеется высокое напряжение, которое может вызвать поражение электрическим током.**

- Во избежание поражения электрическим током, не вскрывайте акустическую систему (АС) и не ремонтируйте самостоятельно. Обслуживание и ремонт должны осуществлять только квалифицированные специалисты уполномоченного сервисного центра. Перечень уполномоченных сервисных центров смотрите на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi).
- Не допускайте замыканий проводов (в том числе и «заземленных») колонок АС между собой, на корпус усилителя и на землю, т. к. это выводит из строя выходные каскады усилителя.
- Запрещается прикасаться к штырям сетевой вилки аппаратуры в течение 2 сек. с момента изъятия вилки из сетевой розетки.
- Оберегайте АС от попадания в отверстия посторонних предметов.
- Оберегайте АС от повышенной влажности, попадания воды и пыли.
- Оберегайте АС от нагрева: устанавливайте ее не ближе чем 1 м от нагревательных приборов. Не подвергайте воздействию прямых солнечных лучей.
- Не размещайте на АС никаких источников открытого пламени, а также вблизи системы.
- Не устанавливайте АС в местах с недостаточной вентиляцией. Минимальный воздушный зазор – 10 см. При эксплуатации АС не устанавливайте на нее какие-либо устройства, не покрывайте салфетками или подобными предметами, затрудняющими охлаждение.
- Не применяйте химические реагенты для чистки АС, используйте мягкую сухую ткань.

### 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Акустические системы 2.1 (АС) MS-2050/MS-2051 предназначены для воспроизведения музыки и озвучивания игр, фильмов и проч. АС оснащена встроенным усилителем мощности и акустическими кабелями, благодаря чему она может быть подключена практически к любым источникам аудиосигнала (CD/DVD-проигрывателям, телевизору, ПК и т. п.) без использования дополнительного усилителя мощности. АС имеет встроенные FM-радио, Bluetooth-модуль, проигрыватель аудиофайлов и часы. В комплекте пульт ДУ.

#### Особенности

- Акустическая система совместима с PC, DVD/Media-проигрывателями, мобильными устройствами и другими источниками звука
- Встроенный Bluetooth-модуль

- Встроенный проигрыватель аудиофайлов с носителей памяти
- Встроенные FM-радио и часы
- Буквенно-цифровой LED-дисплей
- Разъемы для подключения USB flash, SD card
- Два коммутируемых входа
- Пульт дистанционного управления
- Режимы «Mute», «Sleep», «ST-BY»
- Возможность настенного крепления сателлитов
- Материал корпуса сабвуфера и сателлитов – дерево (MDF)

#### Панели управления сабвуфера

- ① LED-дисплей
- ② MODE: кнопка переключения режимов регулировки тембра
- ③ ►/AUTO: Воспроизведение/Пауза (кратковременное нажатие в режиме проигрыватель); автоматический поиск старт/стоп (кратковременное нажатие в режиме радио)
- ④ INPUT/VOLUME +/-: включение изделия (из режима OFF поворот регулятора в любую сторону); выключение изделия (длительное нажатие); регулировка уровня громкости (поворот регулятора вправо/влево); переключение входов, режимов PC/AUX/FM/MP3/Bluetooth (кратковременное нажатие ручки регулятора)
- ⑤ Светодиодная подсветка
- ⑥ USB: разъем для установки USB flash носителя\* с музыкальными файлами, записанными в формате MP3, WAV
- ⑦ ►/CH+: переход на следующий трек (кратковременное нажатие в режиме проигрыватель); следующая станция\*\* (кратковременное нажатие в режиме радио)
- ⑧ ◀/CH-: переход на предыдущий трек (кратковременное нажатие в режиме проигрыватель); предыдущая станция\*\* (кратковременное нажатие в режиме радио)
- ⑨ SD/MMC CARD: разъем для установки SD/MMC-карт\* с музыкальными файлами в формате MP3, WAV
- ⑩ ON/OFF: выключатель питания ON/OFF
- ⑪ Шнур питания

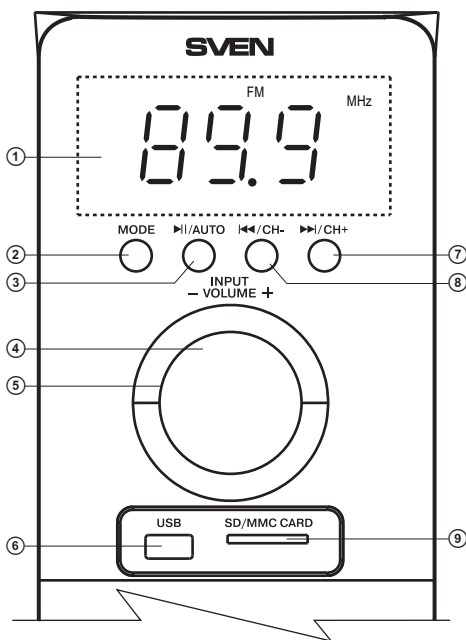


Рис. 1. Панель управления сабвуфера

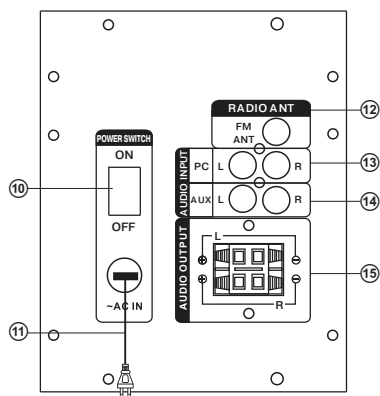


Рис. 2. Задняя панель сабвуфера

# MS-2050 MS-2051

## Руководство по эксплуатации

- ⑫ RADIO ANT: разъем для подключения антенны приемника
- ⑬ PC AUDIO INPUT: разъем для подключения ПК
- ⑭ AUX AUDIO INPUT: разъем для подключения линейного входа
- ⑮ AUDIO OUTPUT: разъем для подключения сателлитов

### Пульт дистанционного управления

- ① INPUT: выбор режима работы AC
- ② TREBLE-/+ : регулировка тембра ВЧ
- ③ TUNE+/-: ручное сканирование диапазона (в режиме радио)
- ④ CH-/◀◀: переход на предыдущий трек (кратковременное нажатие в режиме проигрыватель)  
переход на предыдущую станцию\*\* (кратковременное нажатие в режиме радио)
- ⑤ BASS-/+ : регулировка тембра НЧ
- ⑥ SW+/-: регулировка громкости сабвуфера
- ⑦ 0-9: цифровое поле
- ⑧ REPEAT: выбор режима работы проигрывателя
- ⑨ RESET: сброс аудионастроек
- ⑩ CLOCK: вызов показаний текущего времени
- ⑪ VOL+/-: регулировка уровня громкости
- ⑫ SET: установка текущего времени
- ⑬ CH+ /▶▶: переход на след. трек (кратковременное нажатие в режиме проигрыватель)  
переход на следующую станцию\*\* (кратковременное нажатие в режиме радио)
- ⑭ ▶▶ /AUTO: воспроизведение/Пауза (кратковременное нажатие в режиме проигрыватель);  
автоматический поиск старт/стоп (кратковременное нажатие в режиме радио);
- ⑮ MUTE: включение/выключение звука
- ⑯ SLEEP: выбор функции «спящий режим»
- ⑰ ⏻ : включение/выключение AC
- ⑱ SAVE: запоминание выбранной частоты (в режиме радио)

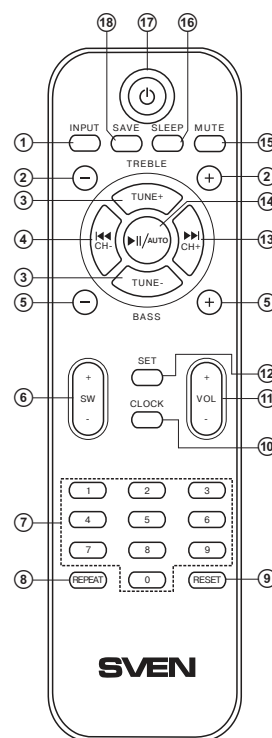


Рис. 3. Пульт ДУ

### Установка батареек в пульт ДУ

- Откройте отсек для батареек на задней стороне пульта ДУ.
- Вставьте батарейки типа AAA (из комплекта).
- Закройте отсек для батареек.

### Примечания:

- **Используйте ПДУ под углом не более 30° на расстоянии не более 7 метров.**
- **Если ПДУ не работает, проверьте наличие батареек или замените разряженные на новые.**
- **Вынимайте батарейки из пульта, если не собираетесь пользоваться им в течение длительного времени (больше недели).**

\* Носитель должен быть отформатирован в FAT, FAT32. Можно использовать карты памяти SDHC class 10 и ниже. Не рекомендуется подключение внешних жестких дисков и прочих устройств, отличных от USB flash, – это может привести к повреждению AC.

\*\* Переключение этих частот происходит при наличии записанных в памяти станций.

## 5. ПОДГОТОВКА И ПОРЯДОК РАБОТЫ

### Расположение АС

- Располагайте колонки относительно слушателя симметрично на расстоянии не менее одного метра. Сабвуфер излучает ненаправленный звук, потому его можно расположить в любом месте комнаты, где сабвуфер звучит наилучшим образом.
- Возможно небольшое искажение изображения у сверхчувствительных мониторов и телевизоров, поэтому устанавливайте АС подальше от этих устройств.

### Подключение АС

Модель MS-2050/MS-2051 можно подключить практически к любым источникам аудио-сигнала: DVD/ CD-плеерам, ПК, ноутбуку и т. п. (см. схему на рис. 4).

• Перед подключением убедитесь, что АС отключена от сети. Затем, используя акустические кабели из комплекта, подключите колонки к клеммам AUDIO OUTPUT L/R сабвуфера. Правую колонку при помощи акустического кабеля соедините с выходом AUDIO OUTPUT R сабвуфера, а левую колонку – с выходом AUDIO OUTPUT L, соблюдая полярность. Обратите внимание, что плюсовые (красного цвета) провода кабелей колонок должны быть соединены с плюсовыми клеммами сабвуфера (+ → +), а минусовые (черного цвета) провода колонок – с минусовыми клеммами сабвуфера (– → –) (см. схему на рис. 4).

**Примечание.** Проверьте надежность фиксации проводов в клеммах, соответствие полярности подключения и отсутствия контакта оголенных проводов между собой и с металлическими частями аппаратуры.

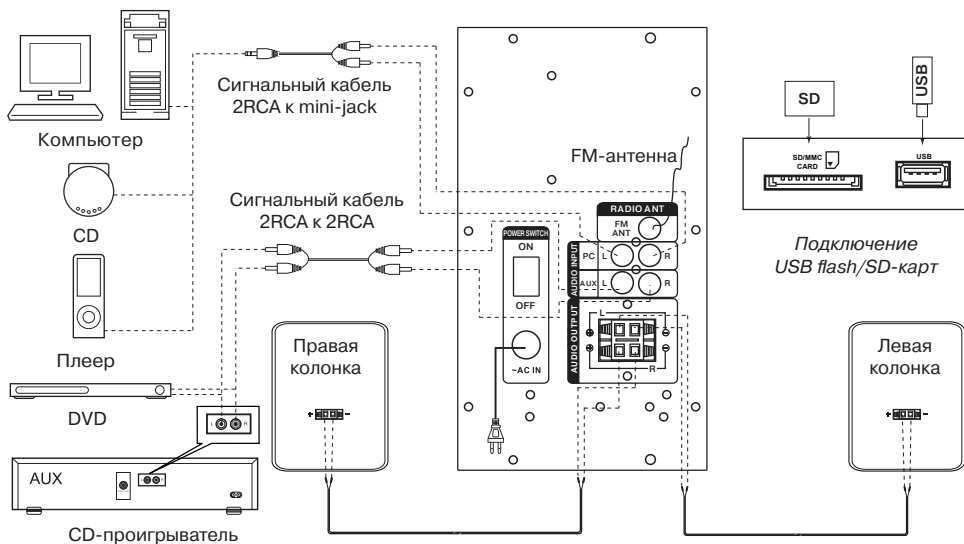


Рис. 4. Схема подключения

# MS-2050 MS-2051

## Руководство по эксплуатации

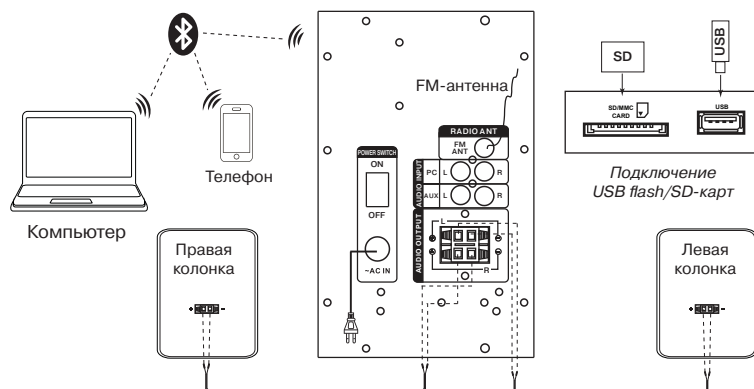


Рис. 5. Схема с подключением Bluetooth-модуля

- Для подключения АС к ПК, MP3/CD-плеерам используйте сигнальный кабель 2RCA к mini-jack (из комплекта). Для этого подключите сначала RCA-джеки сигнального кабеля к разъемам L и R аудиовхода PC AUDIO INPUT ⑬, а затем подключите mini-jack (Ø 3,5 мм) сигнального кабеля к порту LINE OUT звуковой карты ПК или к аудиовыходу (OUTPUT) MP3/CD-плеера, как показано на рис. 4.
- Для подключения АС к TV, DVD/CD-проигрывателям используйте сигнальный кабель 2RCA к 2RCA (не входит в комплект). Для этого подключите сначала RCA-джеки сигнального кабеля к разъемам L и R аудиовхода AUX AUDIO INPUT ⑭, а затем подключите RCA-джеки к разъемам аудиовыхода TV, DVD/CD-проигрывателей, как показано на рис. 4.
- Подключите сабвуфер к сети с помощью шнура питания ⑪.
- Включите питание АС выключателем ON/OFF (⑩, ON) на задней стенке сабвуфера.
- Включите АС поворотом регулятора ④ на передней панели или кнопкой ⑰ на ПДУ, загорится светодиодная подсветка ⑤.
- Выберите желаемый источник сигнала кратковременным нажатием кнопки INPUT ④ на панели управления или нажатием кнопки ① на ПДУ.
- Выберите желаемый уровень громкости системы с помощью регулятора ④ на панели управления или воспользуйтесь кнопками VOL+/- ⑪ на ПДУ.
- Выберите желаемый уровень тембра НЧ/ВЧ системы с помощью кнопок BASS+/- ⑤, TREBLE+/- ② на ПДУ. Также уровень тембра НЧ/ВЧ системы можно установить с помощью регулятора ④ на панели управления, предварительно выбрав эту опцию кнопкой MODE ②.
- Уровень громкости сабвуфера настройте кнопками SW+/- ⑥ на ПДУ. Также уровень громкости сабвуфера можно установить с помощью регулятора ④ на панели управления, предварительно выбрав эту опцию кнопкой MODE ②.
- При прослушивании радио направьте антенну в нужном направлении для качественного приема, предварительно подключив ее к разъему RADIO ANT ⑫ (см. рис. 4).
- После окончания использования АС не забудьте выключить устройство выключателем ON/OFF (⑩, положение OFF), а также вынуть шнур питания ⑪ из розетки.

## 6. РЕЖИМЫ РАБОТЫ

### Режим проигрывателя

- Система автоматически перейдет в режим проигрывателя, если установить один из носителей (USB flash или SD/MMC card)\* в соответствующие разъемы ⑥ или ⑨ или воспользоваться кнопкой INPUT ④ на передней панели сабвуфера либо нажать кнопку INPUT ① на ПДУ. На LED-дисплее ① отобразится выбранный режим, затем количество найденных треков и порядковый номер воспроизводимого трека, далее время воспроизведения от начала. Воспроизведение начнется автоматически.
- Для выбора трека можно непосредственно ввести его порядковый номер с ПДУ, используя цифровые кнопки ⑦ или выбрать его кнопками ⑦ и ⑧ на передней панели сабвуфера. На дисплее ① кратковременно отобразится порядковый номер трека, а впоследствии время воспроизведения от начала.
- Кнопкой REPEAT ③ на ПДУ можно выбрать режим воспроизведения («ONE» – повтор воспроизводимого трека; «RND» – проигрывание в случайном порядке; «ALL» – проигрывание всех треков на носителе).

\* При использовании SD card емкостью менее 512 Mb возможна некорректная работа. При использовании USB flash носителя емкостью более 8 Gb возможно увеличение времени на обработку команд.

### Режим Bluetooth

- Для передачи сигнала в этом режиме необходимо предварительно установить связь изделия с источником сигнала (см. рис. 5). Для этого выберите режим Bluetooth с помощью кнопки INPUT ④ на передней панели сабвуфера или INPUT ① на ПДУ. Через 2-3 секунды AC перейдет в режим поиска, на дисплее ① будет отображаться режим «BLU».
- На источнике сигнала (телефон, ноутбук, смартфон и пр.) необходимо выбрать режим поиска устройств Bluetooth. На экране отобразится наименование «MS-2050/MS-2051», с которым необходимо установить соединение\*.
- При удачном подключении индикатор «BLU» имеет постоянное свечение. Если подключение не состоялось, индикатор «BLU» имеет прерывистое свечение. Необходимо повторно перевести систему в режим поиска (выключить и снова включить)\*\*.
- Во время соединения с источником сигнала можно управлять проигрывателем источника сигнала с ПДУ или при помощи кнопки на передней панели сабвуфера.

\* Для соединения по Bluetooth с некоторыми моделями устройств, возможно, потребуется ввести код «0000».

\*\* Если изделие уже прописано в списке устройств источника, то повторная активация режима поиска не обязательна. Выберите лишь имя изделия и команду «подключиться» на источнике.

### Режим радио

- Для перехода в режим радио необходимо при включенной AC воспользоваться кнопкой INPUT ④ на передней панели сабвуфера или INPUT ① на ПДУ. На дисплее ① подсветится «FM» и текущая частота настройки.
- Для автоматического сканирования и запоминания найденных станций используйте кратковременное нажатие кнопки AUTO ④ на передней панели сабвуфера или кнопки AUTO ⑭ на ПДУ.



## Руководство по эксплуатации

Повторное нажатие на эту кнопку до окончания сканирования остановит процесс сканирования. При сканировании на дисплее ① отображается частота, при запоминании станции одновременно отображается присвоенный порядковый номер.

- Для ручного сканирования диапазона используйте кнопки TUNE-/+ ③ (вниз/вверх по частоте) на ПДУ. Для сохранения выбранной частоты нажмите кнопку SAVE ⑩ на ПДУ, затем кнопками ⑦, ⑧ на передней панели сабвуфера или ④, ⑬ на ПДУ выберите номер ячейки для сохранения и повторно нажмите кнопку SAVE. При сохранении на дисплее ① отобразится сообщение «Good».

- При наличии в памяти запомненных станций переключение осуществляется кратковременным нажатием кнопок ⑦, ⑧ на передней панели сабвуфера или ④, ⑬ на ПДУ. Также с цифрового поля ПДУ ⑦ возможен непосредственный ввод частоты или номера запомненной станции. На дисплее ① кратковременно отображается номер станции, а затем частота. Радио настроится на заданную частоту в течении 2-3 сек.

### Режим AUX/PC

- Для перехода в режим AUX/PC необходимо при включенном изделии воспользоваться кнопкой INPUT ④ на передней панели сабвуфера или кнопкой INPUT ① на ПДУ. На дисплее ① отобразится «AUX» или «PC».

### Режим часов

- При нахождении AC в режиме ST-BY на дисплее ① отображается текущее время. При нахождении системы в другом режиме для отображения времени необходимо воспользоваться кнопкой CLOCK ⑩ на ПДУ. Текущее время отобразится на 3-5 сек.

- Для установки текущего времени перейдите в режим «ST-BY» длительным нажатием кнопки INPUT ④ на передней панели сабвуфера или кнопки ⑰ на ПДУ. Войдите в режим установки времени нажатием кнопки SET ⑫ на ПДУ (на дисплее ① начнет мигать соответствующий разряд). Установите необходимое значение часов, минут непосредственно с цифрового поля ПДУ или кнопками ⑦, ⑧ на передней панели сабвуфера или ④, ⑬ на ПДУ. Переключение между установкой часов/минут и выход из режима установки осуществляется нажатием кнопки SET ⑫ на ПДУ.

### Режим ST-BY

- Для перехода/выхода из этого режима нажмите и удерживайте кнопку INPUT ④ на передней панели сабвуфера или кнопку ⑰ на ПДУ. При переходе в этот режим дисплей ① на передней панели отображает текущее время.

### Режим SLEEP

- Режим SLEEP позволяет переводить изделие в режим ST-BY по истечении выбранного пользователем времени. Для перехода в режим SLEEP нажмите кнопку ⑱ на ПДУ. Чтобы выйти из режима SLEEP, повторно нажмите кнопку ⑱ на ПДУ до появления значения 0.

### Режим MUTE

- Для перехода в режим MUTE нажмите кнопку ⑲ на ПДУ. Чтобы выйти из режима MUTE повторно нажмите кнопку ⑲ на ПДУ.

**Примечание.** По причине постоянного совершенствования программного обеспечения описание управления AC может отличаться от приведенного в данном Руководстве. Последнюю версию Руководства см. на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi).

## 7. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Причина	Способ устранения
АС не включается.	Не подключена к сети.	Проверьте подключение к сети.
	Не включен сетевой выключатель.	Включите выключатель.
Нет звука или в колонках АС слишком тихий звук.	Регулятор громкости установлен в положение наименьшей громкости.	Подстройте регулятор громкости.
	Неправильно подключен источник аудиосигнала.	Подключите правильно источник сигнала.
Искажение звука.	Большая амплитуда входного сигнала.	Регуляторами громкости на источниках сигнала и АС уменьшите величину входного сигнала.
Не функционирует пульт ДУ.	Разряжены батарейки.	Замените батарейки на новые.

Если ни один из указанных выше способов не решает проблему, обратитесь за профессиональной консультацией в ближайший сервис-центр. Не ремонтируйте изделие самостоятельно.

## 8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики и единицы измерения	Значение
Выходная мощность (RMS), Вт: сабвуфера сателлитов	55 (30 + 2 × 12,5) 30 2 × 12,5
Диапазон частот, Гц: сабвуфера сателлитов	45 – 150 150 – 20 000
Диаметр динамиков, мм: сабвуфера сателлитов	∅ 134 ∅ 37 + ∅ 80
Напряжение питания, В/Гц	~230/50
Дальность действия Bluetooth, м	до 10
Размеры, мм: сабвуфера сателлитов (одной колонки)	165 × 325 × 282 104 × 180 × 92
Вес, кг	6,2

### Примечания:

- **Технические характеристики, приведенные в таблице, справочные и не могут служить основанием для претензий.**
- **Продукция ТМ SVEN постоянно совершенствуется. По этой причине технические характеристики и комплектность могут быть изменены без предварительного уведомления.**

## Мультимедийная акустическая система 2.1

**SVEN**®  
YOU WANT – WE CAN



### Модели: **MS-2050, MS-2051**

Импортер в России: ООО «РЕГАРД», 109052, РФ, г. Москва, ул. Нижегородская, д. 86, корп. Б.  
Уполномоченная организация в России: ООО «РТ-Ф», 105082, г. Москва, ул. Фридриха Энгельса, д. 75, стр. 5.  
Условия гарантийного обслуживания смотрите в гарантийном талоне или на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi).  
Гарантийный срок: 12 мес. Срок службы: 5 лет.  
Производитель: «СВЕН ПТЕ. Лимитед», 176 Джу Чиаг Роуд, № 02-02, Сингапур, 427447.  
Произведено под контролем «Свен Скандинавия Лимитед», 48310, Финляндия, Котка, Котolahдентие, 15. Сделано в Китае.

### Модели: **MS-2050, MS-2051**

Постачальник/імпортер в Україні: ТОВ «СВЕН Центр», 08400, Київська область, м. Переяслав-Хмельницький, вул. Героїв Дніпра, 31, тел. (044) 233-65-89/98. Призначення, споживчі властивості та відомості про безпеку товару дивіться у Керівництві з експлуатації.  
Умови гарантійного обслуговування дивіться в гарантійному талоні або на сайті [www.sven.fi](http://www.sven.fi).  
Гарантийний термін: 12 міс. Строк служби: 5 років.  
Товар сертифіковано/має гігієнічний висновок.  
Шкідливих речовин не містить. Зберігати в сухому місці. Виробник: «СВЕН ПТЕ. Лімітед», 176 Джу Чиаг Роуд, № 02-02, Сингапур, 427447.  
Виготовлено під контролем «Свен Скандинавия Лімітед», 48310, Финляндия, Котка, Котolahдентие, 15. Зроблено в Китаї.

Manufacturer: SVEN PTE. LTD, 176 Joo Chiat Road, № 02-02, Singapore, 427447. Produced under the control of Oy Sven Scandinavia Ltd. 15, Kotolahdentie, Kotka, Finland, 48310. Made in China.

© Registered Trademark of Oy SVEN Scandinavia Ltd. Finland.



**MS-2050**  
**MS-2051**